

mz-7
Mini Hi-Fi System

DESIGN



PHILIPS

Let's make things better.

English

Pycckий

Polski

Česky

Slovensky

Magyar

MAGYARORSZÁG**Minőségtanúsítás**

A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

Figyelem!

A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozót is – csak szakember (szerviz) javíthatja.

Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség	.....	220-230 V
Elemes működéshez	.....	2 X AA/R06
Névleges frekvencia	.....	50 Hz (vagy 50-60 Hz)

Teljesítmény

maximális	.....	70 W
névleges	.....	18 W
készüléti állapotban	.....	< 15 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg 16,98 kg

Befoglaló méretek

szélesség	.....	785 mm
magasság	.....	325 mm
mélység	.....	363 mm

Rádiórész vételi tartomány

URH OIRT	.....	65,81 - 74 MHz
CIRR	.....	87,5 - 108 MHz

Erősítő rész

Kimeneti teljesítmény	.....	1200 W PMPO
	.....	2 x 50 W RMS

2

ČESKA REPUBLIKÁ**Vystraha!**

Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.

Nebezpečí!

Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!

Chraďte se před přímým zásahem laserového paprsku.**Záruka**

Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku. Přístroj chraďte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.

SLOVAK REPUBLIC

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Общая информация	27
Информация по безопасности	27
Подготовка	28 - 29
Кнопки управления	30 - 32
Работа системы	32 - 34
CD	35 - 37
Радиоприемник	38 - 40
Кассета	41 - 42
CDR/AUX	43
Запись	44 - 45
Часы	46
Таймер	46 - 47
Таймер засыпания	47
Технические характеристики	48
Уход	49
Устранение неисправностей	49 - 50

Общая информация

- Типовая таблица (на которой указан серийный номер) находится на задней панели системы.
- Запись может быть выполнена только при условии, если этим не нарушаются авторские или другие права третьей стороны.

Информация по охране окружающей среды

Упаковка не содержит излишних упаковочных материалов. Мы попытались сделать все возможное для того, чтобы можно было легко разделить упаковку на три материала: картон (коробка), полистироловая пена (буффер) и полиэтилен (мешки, защитные пенные прокладки).

Ваша система изготовлена из материалов, которые могут быть рециркулированы и вторично использованы в том случае, если ее разmontаж выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать местные постановления относительно выброса упаковочных материалов, разрядившихся батарей и вышедшего из употребления оборудования.

Выражение признательности



Система Dolby B NR, а также символ,

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

состоящий из двух букв D, являются торговыми знаками фирмы Долби Лабораториз Лайсензинг Корпорэйшн. Изготовлено по лицензии фирмы Долби Лабораториз Лайсензинг Корпорэйшн.

Принадлежности (поставляются в комплекте)

- Датчик дистанционного управления
- Батареи (2 x размера AA) для датчика дистанционного управления
- Рамочная антенна для диапазона AM
- Проволочная антенна для диапазона FM
- Сетевой провод для переменного тока AC

Информация по безопасности

- Перед началом работы системы следует проверить, соответствует ли напряжение местной электрической сети значению напряжения вашей системы, указанному в типовой таблице (или же значению напряжения, указанному рядом с селектором напряжения). В том случае, если это значение не соответствует указанному, следует проконсультироваться с вашим дилером. Типовая таблица находится на задней панели вашей системы.
- Не следует передвигать систему во включенном состоянии.
- Установите систему на прочном основании (например, на шкафу).
- С целью предотвращения внутреннего скопления теплоты в вашей системе

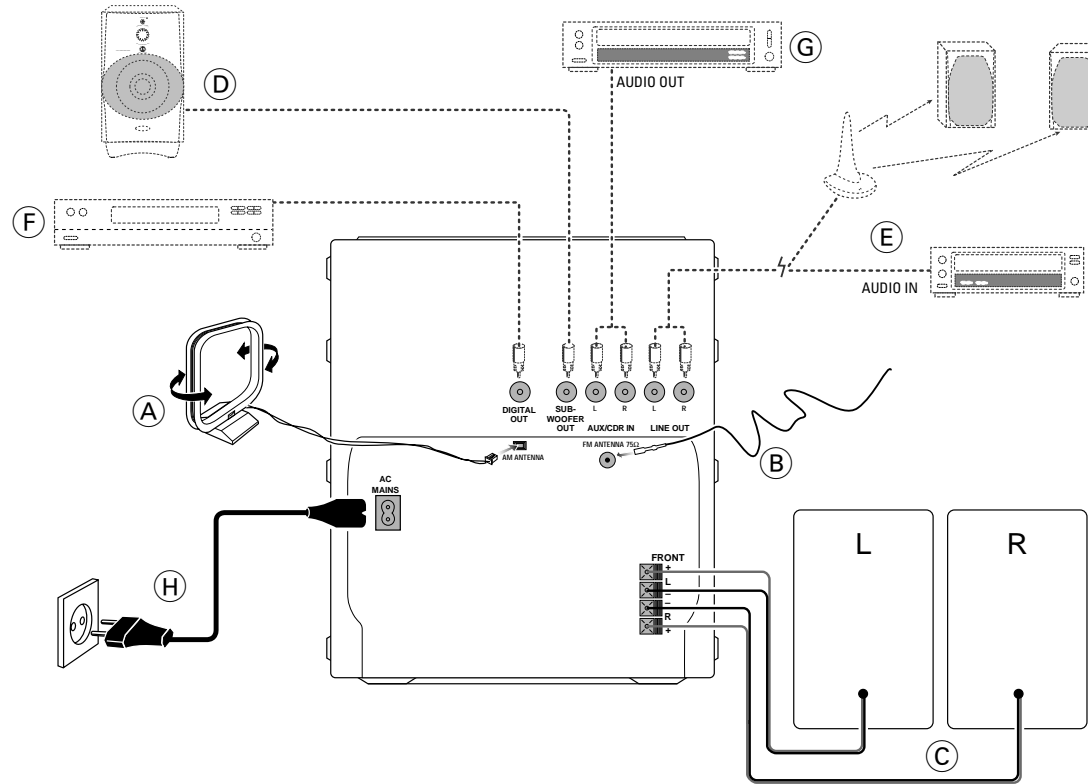
следует установить ее в месте с соответствующей вентиляцией.

- Система снабжена встроенным предохранительным устройством для предотвращения перегрева.
- Предохраняйте систему от чрезмерной влажности, дождя, песка и не ставьте ее вблизи источников теплоты.
- Ни в коем случае не ремонтируйте систему самостоятельно, т.к. это лишит вас гарантии!
- Если системы внесена непосредственно из холодного окружения в теплое, или же если она установлена в очень влажном помещении, то внутри системы, на оптике проигрывателя CD может скопиться влага. Если это произойдет, то проигрыватель CD не будет функционировать нормальным образом. Следует оставить систему во включенном состоянии, без диска, на протяжении примерно одного часа, до тех пор, пока нормальное проигрывание не будет возможно.
- Электростатический разряд может вызвать неожиданные проблемы. Проверьте, будут ли эти проблемы устранены, если вы отключите сетевой провод переменного тока и затем снова подключите его по истечении нескольких секунд.
- Для того, чтобы полностью отключить систему от электрической сети, отсоедините электрическую вилку переменного тока от настенной розетки.

ПОДГОТОВКА

Соединения на задней панели

Русский



ПОДГОТОВКА

А Соединение рамочной антенны AM

Соедините поставляемую в комплекте рамочную антенну в разъем AM ANTENNA. Установите рамочную антенну AM далеко от устройства и отрегулируйте ее положение для самого лучшего приема.

В Соединение проволочной антенны FM

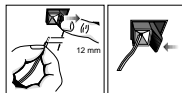
Соедините поставляемую в комплекте проволочную антенну FM в разъем FM ANTENNA 75 Ω. Отрегулируйте положение антенны FM для наилучшего приема.

Внешняя антенна

Для лучшего приема диапазона FM в режиме стерео соедините внешнюю антенну FM в разъем FM ANTENNA 75Ω с помощью коаксиального провода 75 Ω.

С Соединение колонок

- Соедините правую колонку с фронтальным разъемом R, подсоединив цветной провод к +, а черный провод к -.
- Соедините левую колонку с фронтальным разъемом L, подсоединив цветной провод к +, а черный провод к -.
- Зажмите защищенный конец провода колонки, как показано на рисунке.

**Д Соединение выхода субвуфера**

Подсоедините опциональный активный субвуфер к разъему SUBWOOFER OUT. Субвуфер воспроизводит только низкие басовые звуковые эффекты (как, например, взрывы, гудение космических кораблей и т.д.). Соблюдайте инструкции, прилагаемые к субвуферу.

Е Соединение выхода линии (беспроволочная система готова)

Вы можете соединить левый и правый выходы аудио LINE OUT к опциональным разъемам магнитофона CD ANALOGUE IN. Это предоставит вам возможность выполнять запись в аналоговом формате.

Вы можете также установить дополнительные опциональные фронтальные активные колонки далеко от системы (например, в другой комнате) для того, чтобы уменьшить количество проходящих через комнаты длинных проводов колонок. Вы можете установить любое количество дистанционных колонок по вашему желанию, при условии, что они функционируют на одной и той же радиочастоте. Подсоедините беспроводный радиочастотный передатчик к разъемам LINE OUT.

Установите активные колонки в удобном для вас положении. Соблюдайте инструкции, прилагаемые к активным колонкам.

Примечание:

– Для беспроводного передатчика и его периферий должно быть получено разрешение от местных властей. Просим вас согласовать с соответствующей местной организацией, ответственной за безопасность и выдачу разрешений.

Ф Соединение цифрового выхода

Через этот выход вы можете записать цифровой звук с CD на любом аудио оборудовании с цифровым входом (например, на магнитофоне CD, цифровом аудио кассетном отделении (DAT), цифровом-аналоговом преобразователе и цифровом сигнальном процессоре). Подсоедините один конец кабеля со штепселем (не поставляется в комплекте) к гнезду DIGITAL OUT, а другой его конец – к оборудованию аудио с цифровым входом. При подсоединении кабеля со штепселем следует убедиться в том, что штепсель вставлен до конца.

Г Подсоединение другого оборудования к вашей системе

Вы можете подсоединить левые и правые аудио разъемы OUT телевизора,

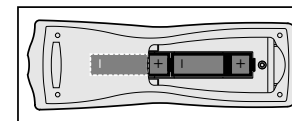
видеомагнитофона, проигрывателя лазерных дисков, проигрывателя DVD или магнитофона CD к разъемам AUX/CDR IN, находящимся на задней панели системы.

И Питание от источника переменного тока

После того, как все другие соединения выполнены, подсоедините провод питания переменного тока AC к системе и к настенной розетке.

Вставление батарей в датчик дистанционного управления

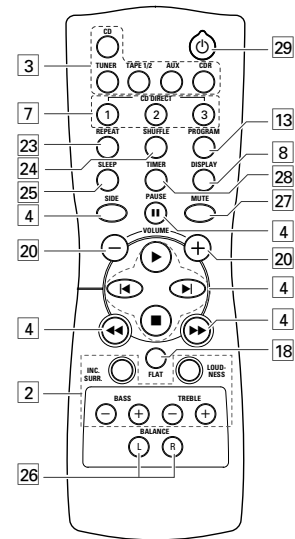
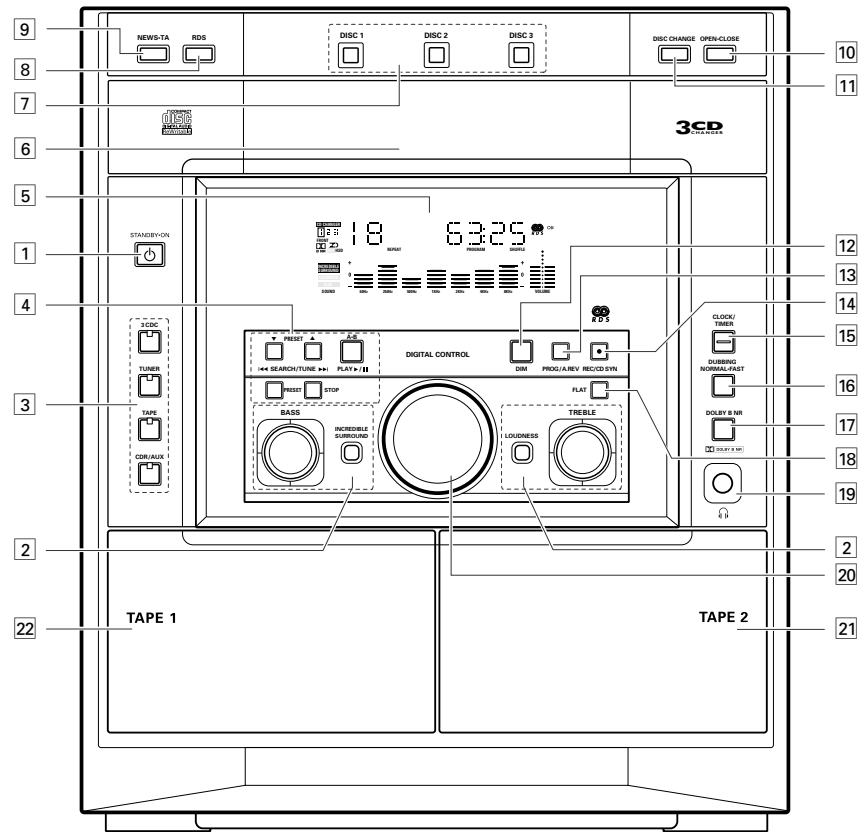
- Вставьте батареи (типа R06 или AA) в датчик дистанционного управления, как показано в отделении для батарей.



- Во избежание повреждения, которое может произойти при утечке батарей, удалите батареи, если они разрядились или не будут использоваться на протяжении длительного времени. Для замены пользуйтесь батареями типа R06 или AA.

КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ

Русский



КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ

Кнопки управления на системе и на датчике дистанционного управления

- 1** **STANDBY-ON**
- для включения системы или для переключения ее в резервный режим.
 - для использования для установки EASY SET.
- 2** **DIGITAL CONTROL** – для выбора нужного цифрового звукового эффекта:
- INCREDIBLE SURROUND**
- для включения или выключения окружающего звукового эффекта
- BASS + / –**
- для регулировки уровня басовых звуков.
- TREBLE + / –**
- для регулировки уровня высоких звуков.
- LOUDNESS**
- для включения или выключения специальной регулировки тембра при низком уровне громкости.
- 3** **SOURCE:** для выбора следующего:
- 3 CDC**
- для выбора режима CD. Если проигрывание CD остановлено, нажмите эту кнопку для того, чтобы выбрать отделение для дисков 1, 2 или 3.
- TUNER**
- для выбора режима радиоприемника. В режиме радиоприемника нажмите эту

кнопку для того, чтобы выбрать диапазон волн FM или MW.

TAPE

- для выбора режима проигрывания кассет. Если проигрывание кассеты остановлено, нажмите эту кнопку для того, чтобы выбрать кассетное отделение 1 или 2.

CDR / AUX

- для выбора звука, поступающего с внешнего источника (например, телевизора, видеоманитофона, проигрывателя лазерных дисков, проигрывателя DVD или магнитофона CD). В режиме Aux нажмите эту кнопку для того, чтобы выбрать режим AUX/DVD или CDRW.

4 **Mode Selection**

SEARCH / TUNE | ◀◀ ▶▶ |
(PRESET ▼ ▲)

для CD для поиска в направлении назад/вперед.

..... для перехода на начало данной, предыдущей или последующей звуковой дорожки (нажмите эту кнопку и держите ее в нажатом состоянии на протяжении менее 0,5 секунд).

для TUNER... (если режим PRESET находится в состоянии OFF – отключен) – для настройки на

более низкую или более высокую радиочастоту.

..... (если режим PRESET находится в состоянии ON – включен) – для выбора ранее запрограммированной станции в памяти.

для TAPE для перемотки кассеты назад или быстрой перемотки ее вперед.

PLAY ▶ / || (A-B)

для CD для начала или прерывания проигрывания.

для TAPE для начала проигрывания.

..... SIDE: при проигрывании в кассетном отделении 2; для переворачивания на другую сторону.

PRESET

для включения или выключения режима PRESET.

STOP ■

для CD для остановки проигрывания CD или стирания программу.

для TUNER для прекращения программирования.

для TAPE для того, чтобы остановить проигрывание или запись.

DEMO (только на системе) для того, чтобы начать или прекратить демонстрационный режим.

5 **ДИСПЛЕЙ**

- для просмотра актуальных установок системы.

6 **КАРУСЕЛЬ CD**

7 **DISC 1 / DISC 2 / DISC 3**

- для выбора одного из отделений CD для проигрывания.

8 **RDS**

- для выбора данных RDS в следующей последовательности: название станции, тип программы и радиотекст.

9 **NEWS-TA**

для прослушивания новостей или данных дорожных сообщений, если они имеются в распоряжении.

10 **OPEN-CLOSE**

- для открытия или закрытия карусели CD.

11 **DISC CHANGE**

- для перемены CD.

12 **DIM**

- для выбора одного из 4-х различных режимов DIM на экране дисплея: DIM 1, DIM 2, DIM 3 или DIM OFF.
- для установки счетчика ленты кассеты в исходное положение – только в режиме магнитофона (нажмите эту кнопку и держите ее в нажатом состоянии на протяжении более 2 секунд).

КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ

- 13** **PROG / A. REV (PROGRAM/AUTO REVERSE)**
 для CDдля программирования звуковых дорожек CD.
 для TUNERдля программирования радиостанций.
 для TAPEдля выбора нужного режима проигрывания (/ /) – только для кассетного отделения 2.
- 14** **REC / CD SYN (RECORD/CD SYNCHRO)**
 – для начала записи или для синхронизирования записи с CD на кассету в кассетном отделении 2.
- 15** **CLOCK/TIMER**
 – для просмотра часов, для установки часов или для установки таймера.
- 16** **DUBBING NORMAL-FAST**
 – для дублирования кассеты на нормальной или большой скорости.
- 17** **DOLBY B NR**
 – для включения или выключения режима Dolby B NR.
- 18** **FLAT**
 – для включения или выключения установки цифрового управления звуком.
- 19**
 – для подсоединения наушников.
- 20** **VOLUME**
 – для регулировки уровня громкости.
- 21** **КАССЕТНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ 2**
- 22** **КАССЕТНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ 1**
- 23** **REPEAT**
 – для повторения звуковой дорожки

CD, диска или всех имеющихся в распоряжении дисков.

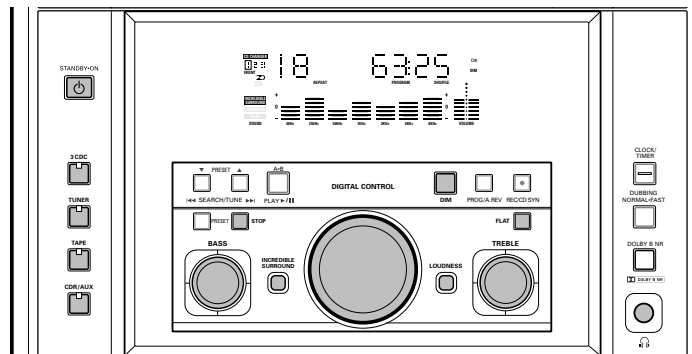
- 24** **SHUFFLE**
 – для проигрывания всех имеющихся в распоряжении дисков и их звуковых дорожек в случайной последовательности.
- 25** **SLEEP**
 – для переключения системы в резервный режим по истечении определенного периода времени.
- 26** **BALANCE L / R**
 – для регулировки уровня звука фронтальной левой и правой колонок.
- 27** **MUTE**
 – для временного отключения звука.
- 28** **TIMER**
 – для включения или выключения таймера.
- 29**
 – для переключения системы в резервный режим.

Примечания для датчика

дистанционного управления:

- Сначала следует выбрать источник звука, который вы намереваетесь прослушивать, путем нажатия одной из кнопок выбора источника, находящихся на датчике дистанционного управления (например, CD, TUNER, TAPE 1/2, AUX или CDR).
- Затем выберите желаемую функцию (, , , , и т.д.).

РАБОТА СИСТЕМЫ



Важно:
 Перед тем, как начать работу системы, следует выполнить подготовительные процедуры.

Демонстрационный режим

Система может работать в демонстрационном режиме, при котором показываются различные функции, предлагаемые системой.

Демонстрационный режим включается автоматически при включении системы в первый раз.

Примечания:

- Если вы нажмете какую-либо кнопку источника звука (или кнопку резервного режима) в демонстрационном режиме, то система переключается на соответствующий режим (или же на резервный режим).

- Если система переключена на резервный режим, то по истечении 5 секунд демонстрационный режим снова включается.

Для того, чтобы выключить демонстрационный режим

- Если система находится в демонстрационном режиме, нажмите кнопку **STOP** (только на самой системе) и держите ее в нажатом состоянии на протяжении **5 секунд**.
 → Демонстрационный режим будет выключен.
 → На дисплее появляется надпись "DEMO OFF".
 → Система переключается в резервный режим.

РАБОТА СИСТЕМЫ

Русский

Примечание:

- Даже в том случае, если вы отсоедините сетевой провод от настенной розетки и затем снова подсоедините его, демонстрационный режим останется выключенным до тех пор, пока вы снова не включите его.

Для того, чтобы включить демонстрационный режим

- Если система находится в резервном режиме, нажмите кнопку **STOP** (только на самой системе) и держите ее в нажатом состоянии на протяжении **5 секунд**.
→ Демонстрация будет начата.

Легкая установка

Функция EASY SET предоставляет вам возможность автоматически хранить в памяти все имеющиеся в распоряжении радиостанции и станции RDS.

- 1 Если система находится в резервном или демонстрационном режиме, нажмите кнопку **STANDBY-ON** (только на самой системе) и держите ее в нажатом состоянии на протяжении **5 секунд**.
→ На дисплее появится надпись "EASY SET", затем надпись "TUNER", а после этого – надпись "AUTO".
→ Функция EASY SET начнет поиск всех радиостанций с RDS, а затем радиостанций в диапазонах FM и MW.

→ Все имеющиеся в распоряжении станции RDS и радиостанции с достаточной силой сигнала будут занесены в память. В память может быть занесено не более 40 запрограммированных станций.

- 2 Система выполнит поиск еще раз для того, чтобы найти первую имеющуюся в распоряжении станцию RDS для того, чтобы автоматически установить время RDS.
 - Если не будет найдена станция RDS, то система автоматически отключится из режима программы.
→ После того, как радиостанция найдена, на дисплее появляется надпись "EASY SET", а затем появится надпись "TIME".
 - При поиске времени RDS:
→ На дисплее появится надпись "SEARCH RDS TIME".
→ После считывания времени RDS на дисплее показывается надпись "RDS TIME". Актуальное время будет показываться на дисплее на протяжении 2 секунд, затем оно будет автоматически занесено в память.

Примечания:

- Функция EASY SET начнет занесение в память со станций RDS, если после этого останутся свободные номера программирования, то в память будут занесены радиостанции диапазона FM и MW соответственно.

- При использовании функции EASY SET все ранее запрограммированные станции будут заменены.
- Если функция EASY SET закончена, то на дисплее показывается последняя запрограммированная радиостанция или первая имеющаяся в распоряжении станция RDS.
- Если станция RDS не транслирует время RDS на протяжении 90 секунд, то система автоматически отключит режим программы и на дисплее будет показана надпись "NO RDS TIME".

Включение системы

- Нажмите кнопку **STANDBY-ON** (только на самой системе), **3 CDC**, **TUNER**, **TAPE** или **CDR/AUX**.

Вы можете также включить систему посредством нажатия одной из кнопок CD DIRECT PLAY.

Переключение системы в резервный режим

- Нажмите кнопку **STANDBY-ON** еще раз, или нажмите кнопку \odot на датчике дистанционного управления.
→ Система переключится в резервный режим.

Выбор источника звука

- Нажмите соответствующую кнопку выбора источника звука: **3 CDC**, **TUNER**, **TAPE** или **CDR/AUX**.
→ На дисплее показывается выбранный источник звука.

Примечание:

- В случае внешнего источника звука убедитесь в том, что вы соединили правый и левый аудио выходы OUT внешнего оборудования (телевизора, видеомагнитофона, проигрывателя лазерных дисков, проигрывателя DVD или магнитофона CD) с разъемами AUX/CDR IN.

Режим DIM

Эта функция предоставляет вам возможность выбрать один из 4-х различных режимов яркости дисплея.

- Нажмите кнопку **DIM** для того, чтобы выбрать нужную вам яркость экрана дисплея: DIM 1, DIM 2, DIM 3 или DIM OFF.
→ Дисплей dim подсвечивается.
→ В зависимости от выбранного режима на дисплее показываются надписи "DIM 1", "DIM 2", "DIM 3" или "DIM OFF".

РАБОТА СИСТЕМЫ

РЕГУЛИРОВКА ГРОМКОСТИ

Для того, чтобы увеличить или уменьшить громкость, отрегулируйте ручку VOLUME.

Для персонального прослушивания
Подсоедините штырь наушников к гнезду на передней панели системы. При этом колонки отключаются.

MUTE (только на датчике дистанционного управления)

Эта функция обеспечивает вам возможность временно отключить звук, не выключая систему, если вам на некоторое время нужна тишина.

- Нажмите кнопку **MUTE** на датчике дистанционного управления для того, чтобы выключить звук.
→ На дисплее появляется надпись "MUTE".
- Нажмите кнопку **MUTE** на датчике дистанционного управления еще раз, или же увеличьте уровень громкости с помощью кнопки VOLUME для того, чтобы включить звук.

BALANCE L/R (только на датчике дистанционного управления)

Вы можете отрегулировать звуковой баланс левой и правой колонки.

- Нажмите кнопку **BALANCE L/R** на датчике дистанционного управления для того, чтобы отрегулировать звуковой баланс соответственно левой и правой колонки.
→ На дисплее показываются надписи "LEFT X", "BALANCED" или "RIGHT X".

Примечание:

- "X" соответствует уровню звука.

Цифровое управление

Функция цифрового управления предоставляет вам возможность отрегулировать систему для определенного типа музыки.

INCREDIBLE SURROUND

Нормальный звук стерео определяется расстоянием между фронтальными колонками. Если включена функция чрезвычайного окружения, то за счет этого кажущееся расстояние между фронтальными колонками увеличивается, создавая при этом чрезвычайно широкий, окружающий стереозвук.

- Нажмите кнопку **INCREDIBLE SURROUND** для того, чтобы включить чрезвычайный окружающий звуковой эффект.
→ Дисплей **INCREDIBLE SURROUND** загорается.
→ На дисплее появляется надпись "INCREDIBLE SURROUND ON".

Для того, чтобы выключить функцию чрезвычайного окружающего звукового эффекта

- Нажмите кнопку **INCREDIBLE SURROUND** еще раз.
→ Дисплей **INCREDIBLE SURROUND** выключается.
→ На дисплее показывается надпись "INCREDIBLE SURROUND OFF".

BASS/TREBLE

В вашем распоряжении для выбора имеются 7 различных уровней BASS/TREBLE.

- Поверните ручку **BASS** или **TREBLE** для того, чтобы выбрать нужный вам уровень низких или высоких звуков.
→ Уровень BASS/TREBLE будет увеличиваться или уменьшаться в пределах от +3 до -3.
→ Если выбрана функция BASS, то на дисплее будет показываться надпись "BASS +X" или "-X".
→ Если выбрана функция TREBLE, то на дисплее будет показываться надпись "TREBLE +X" или "-X".

Примечание:

- "X" соответствует уровню звука.

LOUDNESS

Специальная регулировка тембра обеспечивает определенный эффект подчеркивания (выделения) как низких, так и высоких звуков для низкого уровня громкости. Эта функция может быть включена в дополнение ко всем другим звуковым установкам.

- Нажмите кнопку **LOUDNESS** для того, чтобы включить эту функцию.
→ Дисплей **LOUDNESS** подсвечивается.
→ «На дисплее будет показана надпись "LOUDNESS ON".

Для того, чтобы выключить звуковой эффект специальной регулировки тембра

- Нажмите кнопку **LOUDNESS** еще раз.
→ Дисплей **LOUDNESS** гаснет.
→ На дисплее будет показана надпись "LOUDNESS OFF".

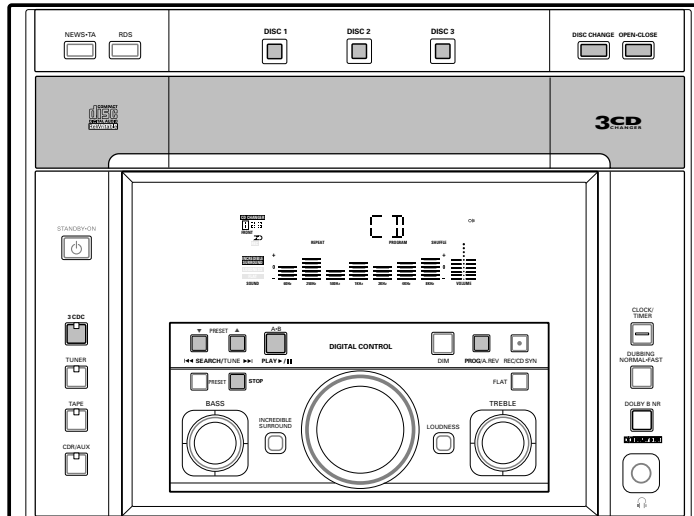
Сглаживание

Эта функция предоставляет вам возможность временно отключить все установки DIGITAL CONTROL (например, усиление басовых звуков, усиление высоких звуков, чрезвычайное окружение и т.д.).

- Нажмите кнопку **FLAT** для того, чтобы отключить установки цифрового управления.
→ Дисплей **FLAT** подсвечивается.
→ На дисплее будет показана надпись "FLAT ON".
- Нажмите кнопку **FLAT** еще раз для того, чтобы восстановить предыдущую установку.
→ Дисплей **FLAT** гаснет.
→ На дисплее будет показана надпись "FLAT OFF".

Примечание:

- При внесении любых изменений в установку низких или высоких звуков, а также в эффект чрезвычайного окружения или в эффект специальной регулировки тембра функция сглаживания отключается.



Внимание!

- 1) Данная система предназначена для традиционных CD. Не используйте никаких приспособлений, как например, стабилизаторные кольца для дисков или пластины для обращения с CD и т.д., которые могут повредить механизм проигрывателя CD.
- 2) Не ставьте в одно отделение для дисков более одного диска.
- 3) Не переворачивайте и не трясите систему после того, как вы установили CD в устройство для перемены CD. Это может привести

к застреванию механизма устройства для замены дисков.

Для непрерывного проигрывания вы можете установить три диска в устройство для замены CD.

Диск для проигрывания

Данная система может проигрывать все аудио CD, завершенные CD-записываемые и завершенные CD-переписываемые форматы дисков.



Установка дисков в устройство для перемены CD

- 1 Нажмите кнопку **3 CDC** для того, чтобы выбрать режим CD.
- 2 Нажмите кнопку **OPEN-CLOSE**.
→ Карусель CD выдвигается.
- 3 Установите CD в правое отделение печатной стороной вверх.
 - Следующий диск может быть установлен в левом отделении.
 - Для того, чтобы установить третий диск, нажмите кнопку **DISC CHANGE**.
→ Карусель CD повернется таким образом, чтобы пустое отделение было готово к установке диска.
- 4 Для того, чтобы закрыть карусель CD, следует нажать кнопку **OPEN-CLOSE**.
→ На дисплее показывается общее количество звуковых дорожек и время проигрывания диска, выбранного в последнюю очередь.

Примечание:

- Для обеспечения хорошего качества работы системы перед тем, как продолжить операцию, следует подождать до тех пор, пока устройство для замены CD не считает диск (диски).

Непосредственное проигрывание CD

Вы можете проиграть CD непосредственно путем нажатия кнопки **DISC 1**, **DISC 2** или **DISC 3**. Проигрыватель CD остановится в конце проигрывания выбранного диска.

- Подсветка кнопки свидетельствует о том, что в отделении для дисков вставлен диск.

Проигрывание CD

- 1 Для того, чтобы начать проигрывание, нажмите кнопку **PLAY ►**.
→ На дисплее показывается номер отделения, номер звуковой дорожки и время, прошедшее с начала проигрывания данной дорожки.
 - Для того, чтобы прервать проигрывание, нажмите кнопку **II**.
→ Время проигрывания мигает.
 - Для того, чтобы продолжить проигрывание, нажмите кнопку **PLAY ►** еще раз.
- 2 Для того, чтобы остановить проигрывание, нажмите кнопку **STOP**.

Примечание:

- Все установленные диски будут проиграны один раз и затем проигрывание закончится.

CD

Замена диска

Вы можете заменить два внешних диска, если третий внутренний диск находится в режиме остановки или проигрывания.

- 1 Нажмите кнопку **DISC CHANGE**.
→ Карусель CD выдвигается.
- 2 Замените диски в левом и правом отделениях для дисков.
- Если в ходе проигрывания вы нажмете кнопку **DISC CHANGE** еще раз, то проигрывание CD прекратится.
→ Карусель CD будет вращаться до тех пор, пока внутреннее отделение не выдвинется и не будет готово к замене.
- 3 Нажмите кнопку **OPEN-CLOSE** для того, чтобы закрыть отделение CD.

Выбор нужной звуковой дорожки

Выбор нужной звуковой дорожки, если проигрывание остановлено

- 1 Нажмите кнопку **⏮** или **⏭** (или кнопку **⏮ / ⏭** на датчике дистанционного управления) до тех пор, пока нужная звуковая дорожка не появится на дисплее.
- 2 Чтобы начать проигрывание, нажмите кнопку **▶**.
→ На дисплее показывается номер выбранной звуковой дорожки и время, прошедшее с начала проигрывания.

Выбор нужной звуковой дорожки в ходе проигрывания

- Нажмите кнопку **⏮** или **⏭** (на протяжении менее 0,5 секунд) до тех пор, пока нужная вам звуковая дорожка не появится на дисплее.
→ На дисплее показывается номер выбранной звуковой дорожки и время, прошедшее с начала проигрывания.
- Если вы нажмете кнопку **⏮** (на протяжении менее 0,5 секунд), то проигрыватель переходит на начало данной звуковой дорожки и проигрывание данной звуковой дорожки начинается сначала.

Поиск определенного пассажира в ходе проигрывания

- Нажмите кнопку **SEARCH** **⏮** или **⏭** (или кнопку **⏮ / ⏭** на датчике дистанционного управления) и держите ее в нажатом состоянии до тех пор, пока нужный пассаж не будет локализован.
→ Громкость уменьшится.
- Если вы отпустите кнопку **SEARCH** **⏮** или **⏭**, продолжится нормальное проигрывание.

Программирование звуковых дорожек

Программирование звуковых дорожек установленного CD возможно при остановленном диске. На дисплее показывается полное количество звуковых дорожек, занесенных в программу. В память может быть занесено не более 40 звуковых дорожек, в любой последовательности. Когда все 40 звуковых дорожек занесены и вы попытаетесь занести в память еще одну звуковую дорожку, на дисплее появится надпись "FULL".

- 1 Установите нужные диски в отделения для дисков.
- 2 Нажмите кнопку **PROGRAM** для того, чтобы начать программирование.
→ На дисплее мигает знак **PROGRAM**.
→ При этом стирается выбранный ранее режим повторения.
- 3 Для того, чтобы выбрать диск, нажмите кнопку **3 CDC**.
- 4 Нажмите кнопку **⏮** или **⏭** (или кнопку **⏮ / ⏭** на датчике дистанционного управления) для того, чтобы выбрать нужную звуковую дорожку.
- 5 Нажмите кнопку **PROGRAM** для того, чтобы занести звуковую дорожку в память.
- Для занесения в память остальных дисков и звуковых дорожек повторите операции **3–5**.

- 6 Для того, чтобы закончить операцию программирования, нажмите кнопку **STOP** один раз.

→ На дисплее показывается полное количество запрограммированных звуковых дорожек и полное время проигрывания.

Примечания:

- В том случае, если общее время проигрывания превышает "99:59" или номер одной из запрограммированных звуковых дорожек превышает 30, то вместо общего времени проигрывания на дисплее появляется надпись "----".
- Если при выполнении операции программирования ни одна из кнопок не будет нажата на протяжении 20 секунд, то система автоматически выключает операцию программирования.

Просмотр программы

Просмотр программы возможен только в том случае, если диск остановлен.

- Для того, чтобы просмотреть запрограммированные звуковые дорожки, нажмите кнопку **⏮** или **⏭** несколько раз.
- Для того, чтобы выйти из режима просмотра, нажмите кнопку **STOP**.

Проигрывание программы

- Для того, чтобы начать проигрывание программы, нажмите кнопку **PLAY** ►.
 - На дисплее появляется надпись "PLAY PROGRAM".
 - На дисплее показывается номер данной звуковой дорожки и время, прошедшее с начала ее проигрывания.
- Если вы нажмете кнопку **REPEAT** во время проигрывания по программе, то данная звуковая дорожка или все запрограммированные звуковые дорожки будут проигрываться повторно.
 - На дисплее будет показываться надпись "TRACK" или "PROGRAM".
 - На дисплее показываются знаки **REPEAT** и **PROGRAM**.
- Для того, чтобы прекратить проигрывание по программе, нажмите кнопку **STOP**.

Примечания:

- Если вы нажмете одну из кнопок **CD DIRECT PLAY**, то система будет проигрывать выбранный диск или звуковую дорожку и занесенная в память программа будет временно остановлена. Знак **PROGRAM** также временно исчезнет с дисплея. Этот знак снова появится на дисплее, после того, как проигрывание выбранного диска закончится.

- Режим **REPEAT DISC** будет выключен, если вы начнете проигрывание по программе.

Стирание программы (если проигрывание остановлено)

- Нажмите кнопку **STOP**.
 - На дисплее появляется надпись "PROGRAM CLEARED".

Примечание:

- Программа стирается также и в том случае, если система отключается от источника питания или при открытии карусели **CD**. При открытии карусели **CD** стираются запрограммированные звуковые дорожки двух внешних дисков и на дисплее появляется надпись "TRACKS CLEARED".

Тасование (только на датчике дистанционного управления)

В режиме тасования система выполняет проигрывание всех имеющихся в распоряжении дисков и их звуковых дорожек в случайной последовательности. Тасование может быть использовано также и при программировании звуковых дорожек.

Для тасования всех дисков и всех звуковых дорожек

- Нажмите кнопку **SHUFFLE**.
 - На дисплее появляется надпись "SHUFFLE".

- На дисплее появляется знак **SHUFFLE**, номер случайно выбранного диска и звуковой дорожки.

- Диски и звуковые дорожки будут проигрываться в случайной последовательности до тех пор, пока вы не нажмете кнопку **STOP**.
- Если в ходе тасования вы нажмете кнопку **REPEAT**, то данная звуковая дорожка или все имеющиеся в распоряжении диски будут проиграны повторно.
 - На дисплее показываются надписи "TRACK" или "ALL".
 - На дисплее показываются знаки **REPEAT** и **SHUFFLE**.
- 2 Для того, чтобы продолжить нормальное проигрывание, нажмите кнопку **SHUFFLE** еще раз.
 - Знак **SHUFFLE** исчезает с дисплея.

Примечание:

- Если выбран режим тасования, то режим **REPEAT DISC** отключается.

Повторение (только на датчике дистанционного управления)

Вы можете проиграть данную звуковую дорожку, диск или все имеющиеся в распоряжении диски повторно.

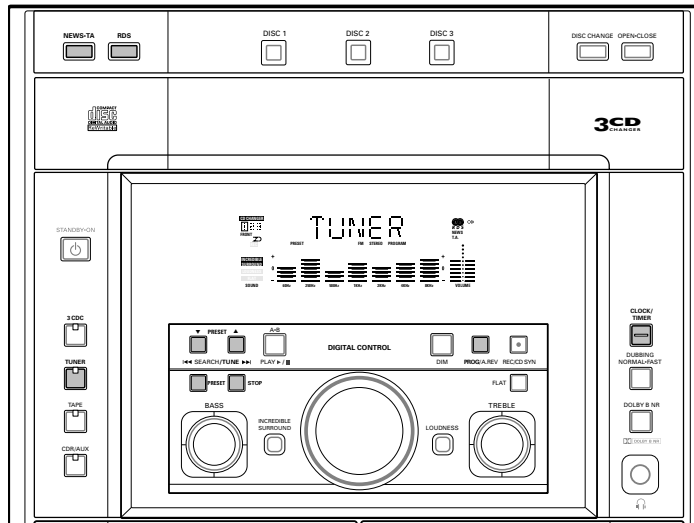
- Нажмите кнопку **REPEAT** на датчике дистанционного управления для того, чтобы выбрать различные режимы повторения.
 - На дисплее показываются надписи "TRACK", "DISC", "ALL" или "OFF".
 - На дисплее показывается знак **REPEAT**.
- Выбранная звуковая дорожка, выбранный диск или все имеющиеся в распоряжении диски будут проигрываться повторно до тех пор, пока вы не нажмете кнопку **STOP**.
- Нажмите кнопку **REPEAT** до тех пор, пока на дисплее не появится режим "OFF" для того, чтобы перейти на нормальное проигрывание.
 - Знак **REPEAT** исчезает с дисплея.

Примечание:

- Режим **REPEAT DISC** не функционирует во время проигрывания программы или в режиме тасования.
- Вы можете также повторить тасование программы.
 - На дисплее показывается надпись "REPEAT TRACK" или "REPEAT PROGRAM".
 - На дисплее появляются знаки **REPEAT**, **PROGRAM** и **SHUFFLE**.

РАДИОПРИЕМНИК

Русский



Примечание:
– Для функции “EASY SET” смотрите страницу 33.

Настройка радиостанции

- 1 Нажмите кнопку **TUNER** для того, чтобы выбрать режим TUNER
→ На дисплее появляется надпись “TUNER”.
По истечении нескольких секунд будет показана частота данной радиостанции.

- 2 Нажмите кнопку **TUNER** еще раз для того, чтобы выбрать нужный диапазон волн: FM или MW.
- 3 Нажмите кнопку **TUNE** **◀◀** или **▶▶** (режим PRESET отключен – OFF) (или кнопку **◀◀/▶▶** на датчике дистанционного управления) на протяжении более одной секунды и затем отпустите ее.
→ На дисплее появится надпись “SEARCH” до тех пор, пока не будет найдена станция с достаточной силой сигнала.

- Повторите эту процедуру до тех пор, пока нужная вам станция не будет найдена.
- Для того, чтобы настроиться на слабую станцию, кратковременно нажмите кнопку **TUNE** **◀◀** (режим PRESET отключен – OFF) или **▶▶** несколько раз до тех пор, пока на дисплее не появится соответствующая частота и/или не будет достигнут наилучший прием.

Примечание:

- Перед включением функции TUNING на системе следует убедиться в том, что режим PRESET отключен.

Занесение запрограммированных радиостанций в память

Вы можете хранить в памяти устройства до 40 радиостанций. При выборе запрограммированной радиостанции на дисплее, рядом с частотой, показывается номер запрограммированной станции.

Автоматическое программирование

- 1 Нажмите кнопку **TUNER**.
- 2 Нажмите кнопку **PROGRAM** на протяжении более одной секунды.
→ На дисплее начинает мигать знак **PROGRAM** и показывается надпись “AUTO”.

- Система выполнит поиск всех имеющихся в распоряжении радиостанций сначала в диапазоне FM, а затем в диапазоне MW.
- Все имеющиеся в распоряжении радиостанции будут занесены в память автоматически. На дисплее кратковременно показывается частота и номер программирования.
- Система прекратит поиск, когда все имеющиеся в распоряжении радиостанции будут занесены в память, или если память для 40 запрограммированных радиостанций будет заполнена.
- Система останется настроенной на последнюю запрограммированную радиостанцию.

Примечания:

- Вы можете аннулировать автоматическое программирование путем нажатия кнопки **PROGRAM** или **STOP** (только на системе).
- В том случае, если вы хотите сохранить те станции, которые были запрограммированы ранее, например станции под номерами от 1 до 9, то перед началом автоматического программирования следует выбрать номер программирования 10: таким образом радиостанции будут занесены в память только под номерами от 10 до 40.

РАДИОПРИЕМНИК

Программирование вручную

- 1 Нажмите кнопку **TUNER**.
- 2 Нажмите кнопку **TUNER** еще раз для того, чтобы выбрать нужный диапазон волн: FM или MW.
- 3 Нажмите кнопку **PROGRAM** на протяжении менее одной секунды.
 - Знак **PROGRAM** начинает мигать.
 - На дисплее показывается следующий свободный номер программирования для выбора.
- 4 Нажмите кнопку **TUNE** |◀◀ или ▶▶| (режим **PRESET** отключен – OFF) (или кнопку ◀◀ / ▶▶ на датчике дистанционного управления) для того, чтобы настроиться на нужную частоту.
 - Если вы хотите занести радиостанцию в память под другим номером программирования, то сначала следует выбрать режим **PRESET**, а затем нажать кнопку **PRESET** ▼ или ▲ (или кнопку |◀ / ▶| на датчике дистанционного управления) для того, чтобы выбрать нужный вам номер программирования.
 - На дисплее показывается знак **PRESET**.
- 5 Нажмите кнопку **PROGRAM** еще раз.
 - Знак **PROGRAM** перестанет мигать на дисплее, и станция заносится в память.
- Повторите **операции 3–5** для того, чтобы занести в память остальные станции.

Примечания:

- Если 40 радиостанций уже занесены в память и вы попытаетесь занести в память еще одну радиостанцию, то на дисплее появится надпись "FULL". Если вы хотите изменить имеющийся номер программирования, повторите операции 3–5.
- Вы можете выключить режим программирования вручную, нажав кнопку **STOP** (только на системе).
- Если при выполнении операции программирования ни одна из кнопок не будет нажата на протяжении 20 секунд, то система автоматически выключает режим программирования.
- В режиме программирования режим **PRESET** включается автоматически.

Настройка на заранее запрограммированные станции

- 1 Нажмите кнопку **PRESET** для того, чтобы переключиться на режим **PRESET**.
 - На дисплее показывается знак **PRESET**.
- 2 Нажмите кнопку **PRESET** ▼ или ▲ (или кнопку |◀ / ▶| на датчике дистанционного управления) для того, чтобы выбрать нужный номер программирования.
 - На дисплее показывается номер программирования, радиочастота и диапазон волн.

Прием радиостанции RDS

RDS (Radio Data System) представляет собой вид услуг при радиовещании, предоставляющий радиостанциям диапазона FM возможность передавать дополнительную информацию наряду с нормальными радиосигналами FM. Эта дополнительная информация может содержать следующее:

- **STATION NAME:** На дисплее показывается название станции.
- **PROGRAM TYPE:** Существуют следующие виды программ и они могут приниматься вашим радиоприемником: Новости, Политика, Информация, 'порт, Обучение, 'еатр, Культура, Наука, Разное, Поп-музыка, Рок-музыка, Музыка в пути, Легкая музыка, Классическая музыка, Прочая музыка, Без типа.
- **RADIO TEXT (RT):** на дисплее появляются текстовые сообщения.

Если вы настроились на станцию RDS, то на дисплее появляется эмблема RDS (RDS) и название станции.

- Обычно на дисплее показывается название станции, если оно имеется. При повторном нажатии кнопки **RDS** вы можете изменить тип информации на дисплее:
 - На дисплее по очереди показывается следующее:

STATION NAME →
PROGRAM TYPE → RADIO
TEXT → FREQUENCY →
STATION NAME ...

Примечание:

- Если вы нажмете кнопку **RDS** и на дисплее появляется надпись "NO RDS", то это свидетельствует о том, что станция, на которую вы настроились, не передает сигнал **RDS**, или же эта станция не является станцией **RDS**.

Часы RDS

Некоторые станции RDS могут передавать реальное время с минутными интервалами.

Установка времени с часами RDS

- 1 Нажмите кнопку **CLOCK/TIMER**.
 - На дисплее появляется "-- : --" или актуальное время.
- 2 Нажмите кнопку **CLOCK/TIMER** еще раз для того, чтобы включить режим установки времени.
 - Начинают мигать цифры "00:00" или актуальное время.
- 3 Нажмите кнопку **RDS**.
 - На дисплее появляется сообщение "SEARCH RDS TIME".
 - Если радиостанция не передает сигнал часов RDS, то на дисплее появляется надпись "NO RDS TIME".

РАДИОПРИЕМНИК

Русский

- Если считываются часы RDS, то на дисплее появляется надпись "RDS TIME". Актуальное время часов показывается на дисплее на протяжении 2 секунд и автоматически заносится в память.
- Если на протяжении 90 секунд время RDS не регистрируется, то на дисплее показывается надпись "NO RDS TIME".

News•TA (Новости/ Дорожные сообщения)

(имеется в распоряжении только для радиостанций с RDS)

Вы можете включить функцию NEWS или TA в резервном режиме, демонстрационном режиме или в режиме любого источника звука за исключением режима радиоприемника. В случае регистрации программы типа новостей (для функции NEWS) или данных дорожных сообщений (для функции TA) в какой-либо из выбранных станций RDS система автоматически переключается на режим TUNER.

Ключ NEWS•TA переключается в следующей последовательности:

NEWS → TA → OFF → NEWS

Для того, чтобы начать функцию NEWS или TA

- 1 Нажмите кнопку **NEWS•TA** для того, чтобы выбрать функцию NEWS.
 - На дисплее появляется знак NEWS и надпись "NEWS".
- Если вы хотите выбрать функцию TA, нажмите кнопку **NEWS•TA** еще раз.
 - На дисплее появляется знак TA и надпись "TA".
- 2 Если выбрана функция NEWS или TA;
 - Первые 5 занесенных в память радиостанций RDS будут сканироваться с целью поиска имеющихся в распоряжении данных программы типа новостей/дорожных сообщений. В ходе поиска:
 - Работа актуального источника звука не будет прервана.
 - В том случае, если при выполнении поиска в пределах первых 5 запрограммированных станций станция RDS не будет найдена, то функция NEWS•TA будет выключена. На дисплее появится надпись "NO RDS NEWS" или "NO RDS TA", а знаки NEWS или TA исчезнут с дисплея.
 - Если трансляция NEWS•TA зарегистрирована, то система переключится на режим радиоприемника.
 - Знаки NEWS или TA начинают мигать.

Для того, чтобы выключить функцию NEWS или TA

- Нажмите кнопку **NEWS•TA** до тех пор, пока не исчезнут знаки NEWS или TA и надпись "TA OFF" не появится на дисплее.

Примечания:

- Если вы прослушиваете радиостанцию TUNER, которая не является станцией RDS, и вы решили прослушать NEWS или TA, то сначала следует выбрать другой источник звука (например, 3CDC, TAPE или CDR/AUX), а затем следует нажать кнопку NEWS•TA.
- Перед тем, как пользоваться функцией NEWS или TA, следует убедиться в том, являются ли первые 5 запрограммированных станций станциями RDS.
- После каждой активации функция NEWS•TA срабатывает только один раз.
- При прослушивании сообщения новостей или дорожных сообщений вы можете нажать кнопку любого имеющегося в распоряжении источника звука или кнопки функции радиоприемника для того, чтобы выключить функцию NEWS•TA и включить режим соответствующего источника звука.

- Если устройство включено в режиме радиоприемника, то функция NEWS•TA выключается. На дисплее сразу же после сообщения "TUNER" появятся надписи "NEWS OFF" или "TA OFF".

Переключение на более низкий диапазон FM 1 (только для России)

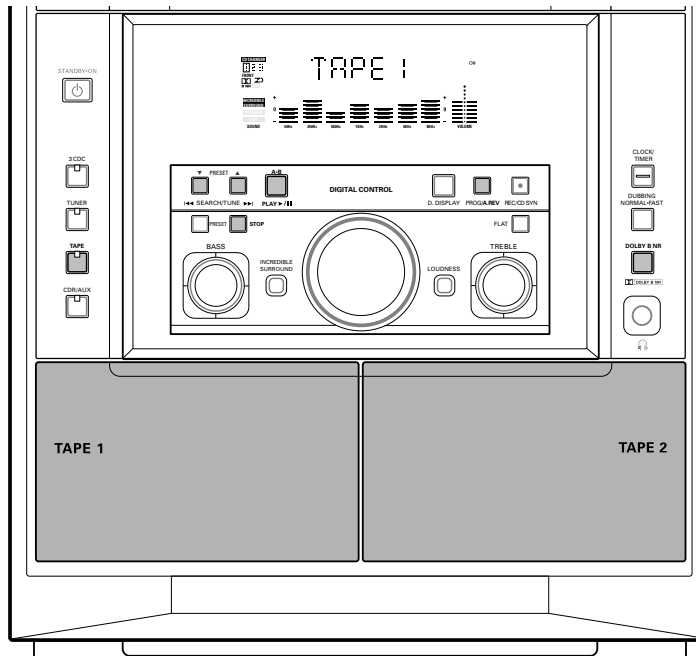
Для получения более широкого диапазона вы можете переключиться на более низкий диапазон FM.

- 1 Отсоедините систему от источника питания переменного тока (отсоедините провод питания).
- 2 Нажмите кнопки **TUNER** и **TUNING** ►► и держите их в нажатом состоянии при подключении системы к источнику питания переменного тока.
 - На дисплее показывается надпись "FM 1 ON".

Примечания:

- В заводских условиях диапазон FM установлен на FM2 (87,5–108 MHz).
- Для того, чтобы отключить диапазон FM 1, повторите вышеописанную операцию, и на дисплее появится надпись "FM 1 OFF".
- Диапазон FM I (шаг настройки 30 кГц) – 65,81 – 74 МГц.
- Диапазон FM II (шаг настройки 50 кГц) – 87,5 – 108 МГц.

КАССЕТА



Установка кассеты

- Нажмите на кассетное отделение для того, чтобы открыть его крышку.
- Крышка кассетного отделения откроется.
- Установите кассету открытой стороной вниз и полным роликом налево.
- Закройте крышку кассетного отделения.

Проигрывание кассеты

- 1 Нажмите кнопку **TAPE** для того, чтобы выбрать режим TAPE.
→ На дисплее появляется надпись "TAPE 1" или "TAPE 2".
 - Нажмите кнопку **TAPE** еще раз, для того, чтобы выбрать кассетное отделение 1 или кассетное отделение 2.
 - 2 Установите кассету в выбранное кассетное отделение.
 - 3 Нажмите кнопку **PLAY** ► для того, чтобы начать проигрывание.
- 3a** (Только для кассетного отделения 2)
Нажмите кнопку **A•B (SIDE)** для того, чтобы переключиться на проигрывание сторон A и B.
→ На дисплее появляются знаки **BACK** или **FRONT**, в зависимости от выбранной стороны.
- 3b** (Только для кассетного отделения 2)
Нажмите кнопку **A. REV** для того, чтобы выбрать другой тип режима проигрывания (см. проигрывание с автоматическим переворачиванием кассет).

- 4 Нажмите кнопку **STOP** для того, чтобы закончить проигрывание.

Примечание:

– Для того, чтобы изменить сторону кассеты перед началом проигрывания, пользуйтесь кнопкой **SIDE**, находящейся на датчике дистанционного управления.

Проигрывание с автоматическим переворачиванием кассет (только на кассетном отделении 2)

- Нажмите кнопку **A. REV** для того, чтобы выбрать различные режимы проигрывания.
- ⏮ ... для записи или проигрывания на одной стороне кассеты. Кассета останавливается в конце одной стороны.
- ⏪ ... для записи или проигрывания на обеих сторонах кассеты. Затем кассета останавливается.
- ⏩ ... для непрерывного проигрывания на обеих сторонах кассеты не более 10 раз для каждой стороны, если кнопка **STOP** не будет нажата.

КАССЕТА

Русский

Перемотка назад/быстрая перемотка вперед

Если проигрывание остановлено

- 1 Вы можете перемотать кассету назад или быстро перемотать ее вперед посредством нажатия соответствующей кнопки **◀◀** или **▶▶** (или кнопку **◀◀/▶▶** на датчике дистанционного управления).
 - На дисплее показывается надпись "TA 1 XXX" или "TA 2 XXX", в зависимости от того, какая из кнопок была нажата.
 - Кассета автоматически остановится в конце перемотки назад или быстрой перемотки вперед.
- 2 Нажмите кнопку **STOP** для того, чтобы прекратить перемотку назад или быструю перемотку вперед.

В ходе проигрывания

- Нажмите соответствующую кнопку **◀◀** или **▶▶** (или кнопку **◀◀/▶▶** на датчике дистанционного управления) и держите ее в нажатом состоянии до тех пор, пока вы не найдете нужный пассаж.
 - Во время поиска звук уменьшается до низкой громкости.
 - Если вы отпустите кнопку **◀◀** или **▶▶**, проигрывание кассеты продолжается.

Примечания:

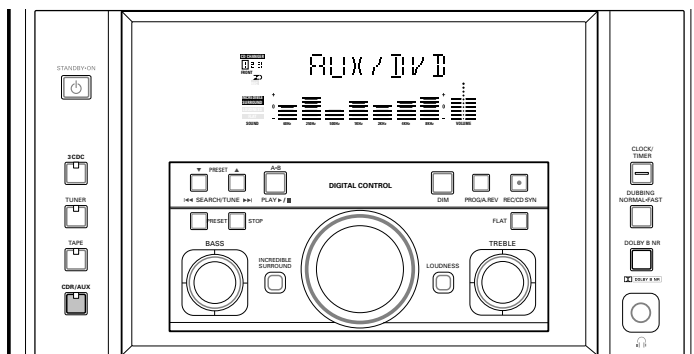
- Знак "XXX" означает номер счетчика ленты кассеты. После того, как устройство зарегистрирует конец кассеты или перемену направления проигрывания кассеты в кассетном отделении TAPE 2, счетчик автоматически устанавливается на нулевое значение. Для того, чтобы установить счетчик на нулевое значение во время проигрывания, следует нажать кнопку **DIM** на протяжении более 2 секунд.
- При перемотки кассеты назад или быстрой перемотки вперед можно выбрать другой источник звука (например, 3 CDC, TUNER или CDR/AUX).
- Перед использованием проверьте и подтяните ленту кассеты с помощью карандаша в том случае, если она натянута слабо. Слабо натянута кассета может застрять или порваться в механизме.
- Кассета C-120 является чрезвычайно тонкой и легко может деформироваться или повредиться. Использование кассет этого типа в данной системе не рекомендуется.
- Храните кассеты при комнатной температуре и не размещайте их слишком близко к магнитным полям (как, например, вблизи трансформатора, телевизора или колонок).

Система уменьшение шума Dolby B NR

- 1 Нажмите кнопку **DOLBY B NR** для того, чтобы включить Dolby B NR.
 - На дисплее появляется надпись **□□ B NR**.
- 2 Нажмите кнопку **DOLBY B NR** еще раз для того, чтобы выключить Dolby B NR.
 - С дисплея исчезает надпись **□□ B NR**.

Примечание:

- Кассета, записанная в системе Dolby B NR, должна проигрываться также в режиме Dolby B NR. Если вы забыли нажать кнопку Dolby NR, то высокие звуки могут воспроизводиться слишком сильно.



Выбор внешнего оборудования

Если вы подсоедините выходы аудио внешнего оборудования (телевизора, видеомагнитофона, проигрывателя лазерных дисков, проигрывателя DVD или магнитофона CD) к разъемам AUX/CDR IN, то вы можете прослушивать их усиленное звучание через систему.

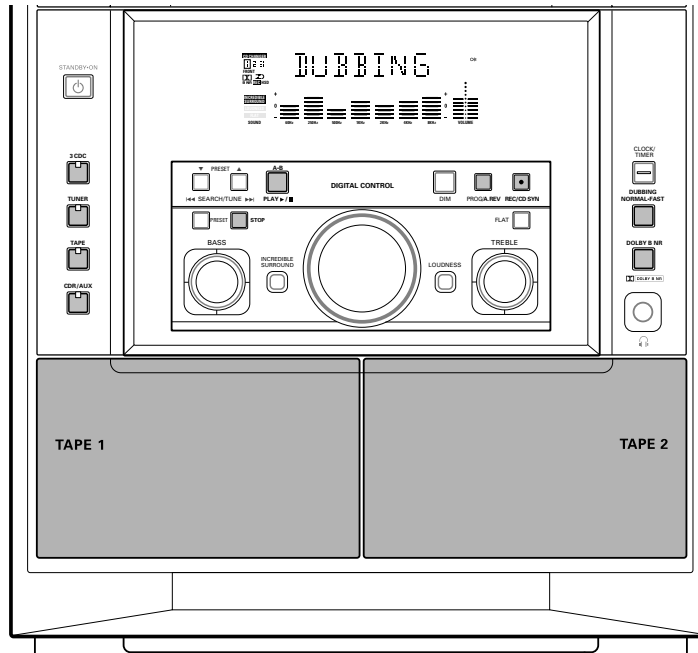
- Нажмите кнопку **CDR/AUX** еще раз для того, чтобы выбрать режим AUX-DVD.
→ На дисплее появляется надпись "AUX/DVD".
- Нажмите кнопку **CDR/AUX** для того, чтобы выбрать режим CDRW.
→ На дисплее появляется надпись "CDRW".

Примечания:

- В распоряжении имеется два внешних режима:
 - i. Нормальный режим AUX/DVD.
 - ii. режим CDRW; в этом режиме выход LINE OUT минисистемы отключен. Вы не сможете записывать или прослушивать звук, поступающий с выхода LINE OUT.
- Не советуем вам прослушивать и выполнять запись с одного и того же источника одновременно.
- Для выбора в вашем распоряжении имеются все функции регулировки звуком (например, чрезвычайное окружение, низкие/высокие звуки и т.д.).

ЗАПИСЬ

Русский



Примечания:

- Для записи следует пользоваться только кассетами IEC типа I (нормальные кассеты) или IEC типа II (CrO₂).
- На обоих концах лента кассеты закреплена ведущей лентой. В начале и в конце ленты на протяжении 6–7 секунд запись не производится.
- Уровень записи устанавливается автоматически, независимо от положения кнопок *Volume*, *Incredible Surround* или *Bass/Treble*. Для записи с радиоприемника или проигрывателя CD может быть выбран режим *Dolby B NR*.
- Во избежание случайной записи сломайте левое защитное ушко на той стороне кассеты, которую вы хотите предохранить от записи.
- Если на дисплее появляется надпись "CHECK TAPE", то это свидетельствует о том, что защитное ушко кассеты сломано. Заклейте отверстие кусочком клейкой ленты. При заклеивании отверстия следите за тем, чтобы не закрыть детекторное отверстие кассеты типа CrO₂.

Запись с других источников

(только для кассетного отделения 2)

- 1 Нажмите кнопку **TAPE** для того, чтобы выбрать кассетное отделение 2.
- 2 Вставьте пустую кассету в кассетное отделение 2, открытой стороной вниз.
- 3 Нажмите кнопку **SIDE** на датчике дистанционного управления для того, чтобы выбрать сторону для записи.
 - На дисплее показывается знак **BACK** или **FRONT**, в зависимости от выбранной стороны.
- 4 Нажмите кнопку **DOLBY NR** для того, чтобы запись была выполнена в режиме *Dolby NR* (за исключением режима *TAPE 1*).
- 5 Нажмите кнопку **3 CDC, TUNER** или **CDR/AUX**.
 - Начните проигрывание выбранного источника звука.
- 6 Нажмите кнопку **REC** для того, чтобы начать запись.
 - Начинает мигать знак **REC**.
- 7 Нажмите кнопку **STOP** для того, чтобы закончить запись.

Примечания:

- При записи возможны только режимы \square или \square .
- При записи прослушивание другого источника звука невозможно.

Дублирование кассет (с кассетного отделения 1 на кассетное отделение 2)

- 1 Нажмите кнопку **TAPE** для того, чтобы выбрать кассетное отделение 2.
- 2 Установите кассету с записью в кассетное отделение 1 и пустую кассету в кассетное отделение 2.
 - Убедитесь в том, что лента кассеты в кассетном отделении 1 полностью перемотана на левую сторону.
- 3 (Только для кассетного отделения 2) Нажмите кнопку **SIDE** на датчике дистанционного управления для того, чтобы выбрать сторону для записи.
- 4 Нажмите кнопку **DUBBING NORMAL-FAST один раз** для выбора дублирования на нормальной скорости и **два раза** (в течении 2 секунд) для дублирования на большой скорости.
 - На дисплее появляется надпись "NORMAL" (нормальная скорость) или "FAST" (высокая скорость), а после этого появляется надпись "DUBBING".
 - При дублировании на большой скорости на дисплее появляется знак **nsr**.
- Дублирование начнется сразу же.
 - Знак **rec** начинает мигать.
- 5 Нажмите кнопку **STOP** для того, чтобы прекратить запись.

Примечания:

- При записи возможен только режим **TAPE**.
- В конце стороны **A** переверните кассеты на сторону **B** и повторите процедуру.
- Дублирование кассет возможно только в с кассетного отделения 1 на кассетное отделение 2.
- С целью обеспечения хорошего качества дублирования следует использовать кассеты одинаковой длины.
- При дублировании кассет на высокой скорости в режиме **Tape** звук уменьшается.
- При дублировании вы можете прослушивать другой источник звука.
- Положение кнопки **Dolby NR** не влияет на дублирование (дублирование с кассетного отделения 1 на кассетное отделение 2). Если оригинальная кассете записана в режиме **Dolby B NR**, то копия также будет записана в режиме **Dolby B NR**.

Синхронное начало записи с CD

Во время синхронного начала записи с CD,

- Не следует выполнять быструю перемотку кассеты вперед/ перемотку назад в кассетном отделении 1.

- Не следует слушать другой источник звука.

- 1 Нажмите кнопку **TAPE** для того, чтобы выбрать кассетное отделение 2.
- Вставьте пустую кассету открытой стороной вниз в кассетное отделение 2.
- 2 Нажмите кнопку **SIDE** на датчике дистанционного управления для того, чтобы выбрать сторону для записи.
- 3 Нажмите кнопку **A. REV** для того, чтобы выбрать режим проигрывания (**⏮** или **⏪**).
- 4 Нажмите кнопку **3 CDC**.
 - Вы можете запрограммировать звуковые дорожки в том порядке, в котором вы хотите их записать (см. раздел "Программирование звуковых дорожек"). Если вы этого не сделаете, то звуковые дорожки будут записаны в той последовательности, в которой они записаны на выбранном диске.
- 5 Нажмите кнопку **CD SYN** для того, чтобы начать запись.
 - Знак **rec** начинает мигать.
- 6 Нажмите кнопку **STOP** для того, чтобы остановить проигрывание записываемого CD.

Запись с нажатием одной кнопки

- Для выполнения записи с нажатием одной кнопки: как только вы нажмете кнопку **REC**, данный источник звука (3 CDC, TUNER или CDR/AUX) будет записываться на кассете, находящейся в кассетном отделении 2.

- 1 Установите пустую кассету в кассетное отделение 2.
- 2 Нажмите кнопку **REC** для того, чтобы начать запись.
 - Знак **rec** начинает мигать.
- 3 Нажмите кнопку **STOP** для того, чтобы прекратить запись.

Примечание:

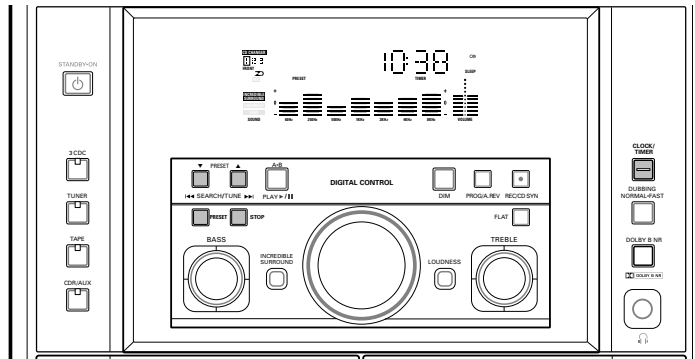
- Если вы нажмете кнопку **RECORD** в режиме **TAPE**, то на дисплее появляется надпись "SELECT SOURCE". В режиме **TAPE** выполнение записи с нажатием одной кнопки невозможно.

Цифровая запись через цифровой выход Digital Out

Для цифровой записи CD просим вас прочитать руководство по эксплуатации магнитофона CD, цифрового аудио оборудования и т.д.

ЧАСЫ

Русский



Просмотр часов

Вы можете посмотреть часы (если время на них установлено) в резервном режиме или в режиме любого источника звука. Время на часах показывается на дисплее на протяжении примерно 7 секунд.

- Кратковременно нажмите кнопку **CLOCK/TIMER** (только на системе).
→ На дисплее показывается "10:38" (актуальное время).
→ Если часы не установлены, то на дисплее показывается "--:--".

Установка часов

Часы показывают время в 24-часовом режиме, например "00:00" или "23:59". Перед установкой часы должны находиться в режиме просмотра.

- 1 Нажмите кнопку **CLOCK/TIMER** для того, чтобы выбрать режим часов.
→ На дисплее начинает мигать "00:00" или актуальное время.
- 2 Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** для того, чтобы установить часы (режим **PRESET** отключен – **OFF**).
- 3 Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** для того, чтобы установить минуты (режим **PRESET** включен – **ON**).
- 4 Нажмите кнопку **CLOCK/TIMER** еще раз для того, чтобы занести установку часов в память.
→ Часы начинают ход.

ТАЙМЕР

Установка таймера

- В заранее установленное время система может автоматически включиться в режиме **CD**, **TUNER** или **TAPE 2**. Эта функция может быть использована для подачи сигнала в качестве будильника.
- Перед тем, как установить таймер, следует убедиться, что часы установлены правильно.
- Если таймер установлен, то он всегда будет включаться.
- **Громкость таймера начнет увеличиваться с минимального уровня до тех пор, пока громкость не достигнет того уровня, на котором она находилась перед тем, как устройство было переключено на резервный режим.**

- 1 Нажмите кнопку **CLOCK/TIMER** и держите ее в нажатом состоянии на протяжении более 2 секунд для того, чтобы выбрать режим таймера.
→ На дисплее начинает мигать "00:00" или время последней установки таймера. Знак **TIMER** мигает.
→ Источник звука, выбранный для таймера в последний раз, будет подсвечиваться, а остальные имеющиеся в распоряжении источники звука мигают.

- Для того, чтобы выйти из режима установки часов без занесения установки в память, следует нажать кнопку **V** на системе.

Примечания:

- Если во время установки часов ни одна из кнопок не будет нажата на протяжении 90 секунд, то система автоматически выйдет из режима установки часов.
- При прекращении подачи электроэнергии установка часов стирается.
- Для того, чтобы установить часы с помощью часов **RDS**, см. раздел "Прием радиостанции **RDS**" в главе "Радиоприемник".

ТАЙМЕР

- 2 Для того, чтобы выбрать нужный источник звука, нажмите кнопки **3 CDC, TUNER** или **TAPE**.
 - Перед тем, как выбрать режим CD или TAPE, убедитесь в том, что в отделении для CD вставлен CD, а в кассетном отделении 2 вставлена кассета.
- 3 Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** для того, чтобы установить часы включения таймера (режим **PRESET** отключен – **OFF**).
- 4 Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** для того, чтобы установить минуты включения таймера (режим **PRESET** включен – **ON**).
- 5 Нажмите кнопку **CLOCK/TIMER** для того, чтобы занести в память время начала включения.
 - Теперь таймер установлен.
 - Знак **TIMER** остается на дисплее.
- Для того, чтобы выйти из режима установки без занесения ее в память, следует нажать кнопку **STOP**.
- В установленное время таймер включится.
 - Будет проигрываться выбранный источник звука.

Примечания:

- Если во время установки таймера ни одна из кнопок не будет нажата на протяжении 90 секунд, то система автоматически выйдет из режима установки таймера.

- Если выбранным источником звука является **TUNER**, то радиоприемник включается на частоту, на которую он был настроен в последний раз.
- Если выбранным источником звука является **CD**, то начинает проигрываться первая звуковая дорожка диска, выбранного в последнюю очередь. Если в отделении **CD** нет диска, то вместо него выбирается источник **TUNER**.
- Если выбранным источником звука является **TAPE**, и в установленный момент времени в этом кассетном отделении выполняется дублирование на большой скорости, то вместо него включается источник **TUNER**.
- Если идет запись, то таймер отключается.

Для того, чтобы выключить **TIMER**

- 1 Нажмите кнопку **CLOCK/TIMER** на протяжении более 2 секунд (или кнопку **TIMER** на датчике дистанционного управления).
- 2 Нажмите кнопку **STOP** на системе для того, чтобы выключить таймер.
 - Теперь таймер выключен.
 - На дисплее показывается надпись **"TIMER OFF"** и знак timer исчезнет с дисплея.

Для того, чтобы снова включить **TIMER** (в то же самое время, с включением того же источника звука)

- 1 Нажмите кнопку **CLOCK/TIMER** и держите ее в нажатом состоянии на протяжении более 2 секунд (или кнопку **TIMER** на датчике дистанционного управления).
- 2 Нажмите кнопку **CLOCK/TIMER** еще раз для того, чтобы занести в память время запуска таймера и выбранный источник звука.
 - Теперь таймер включен.
 - Знак **TIMER** появляется на дисплее.

ТАЙМЕР ЗАСЫПАНИЯ

Таймер засыпания (только на датчике дистанционного управления)

Эта функция обеспечит вам возможность выбрать продолжительность периода времени, по истечении которого система автоматически переключится на резервный режим.

- Нажмите кнопку **SLEEP** на датчике дистанционного управления несколько раз для того, чтобы выбрать период времени.
 - Возможен следующий выбор (время в минутах):
60 → 45 → 30 → 15 → OFF → 60 ...
 - На дисплее показываются надписи **"SLEEP XX"** или **"OFF"**. **"XX"** соответствует времени в минутах.
- Как только вы достигли нужную вам установку продолжительности периода времени, отпустите кнопку **SLEEP**.
 - По истечении этого периода времени система переключится в резервный режим.

Для того, чтобы выключить таймер засыпания

- Нажмите кнопку **SLEEP** несколько раз до тех пор, пока на дисплее не появится надпись **"OFF"** или же нажмите кнопку **STANDBY•ON**.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Русский

Технические характеристики

УСИЛИТЕЛЬ

Мощность на выходе	2 x 100 Вт MPO /
	2 x 50 Вт RMS ⁽¹⁾
Соотношение сигнала и шумов	≥ 75 дБА (IEC)
Отдача частоты	40 – 20.000 Гц, ± 3 дБ
Чувствительность на входе	
AUX/CDR In.	560 мВ
Выход	
Колонки	≥ 6 Ω
Наушники	32 Ω – 1000 Ω
Выход субвуфера	1,5 В ± 2 дБ, > 22.000 Ω
Выход линии	500 мВ ± 2 дБ, > 22.000 Ω
Цифровой выход	IEC 958, 44,1 кГц

(1) (6Ω, 1 кГц, 10 % THD)

ПРОИГРЫВАТЕЛЬ CD

Количество программируемых звуковых дорожек	40
Диапазон частот	40 – 20.000 Гц
Соотношение сигнала и шумов	≥ 76 дБА
Разделение каналов	≥ 79 дБ (1 кГц)
Полное гармоническое искажение	< 0,02% (1 кГц)

TUNER

Диапазон FM I (шаг настройки 30 кГц)	65,81 – 74 МГц
Диапазон FM II (шаг настройки 50 кГц)	87,5 – 108 МГц
Диапазон MW (шаг настройки 9 кГц)	531 – 1602 кГц
Количество программируемых радиостанций	40
Антенна	
FM	75 Ω проволочная
AM	рамочная антенна

КАССЕТНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

Отдача частоты

Хромовая кассета (тип II)	60 – 15.000 Гц (5 дБ)
Нормальная кассета (тип I)	60 – 15.000 Гц (5 дБ)
Соотношение сигнала и шумов (без Dolby NR)	
Хромовая кассета (тип II)	≥ 50 дБА
Нормальная кассета (тип I)	≥ 47 дБА
Соотношение сигнала и шумов (с Dolby NR)	
Хромовая кассета (тип II)	≥ 62 дБА
Нормальная кассета (тип I)	≥ 58 дБА
Колебание частоты и вибрация	≤ 0,4% DIN

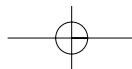
КОЛОНКИ

Система	экранированная, 3-канальная,
	1 G-басовой порт
Импеданс	6 Ω
Колонка для низких тонов	1 x 6,5"
Колонка для высоких тонов	1 x 2,5"
Полидомная колонка для высоких тонов	1 x 1"
Размеры (ширина x высота x глубина)	260 x 325 x 310 мм
Вес	4,89 кг каждая

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Материал/покрытие поверхности	полистирол/металл
Электрическая энергия переменного тока	220 – 230 В / 50 Гц
Расход энергии	
Активный	70 Вт
Резервный режим	< 15 Вт
Размеры (ширина x высота x глубина)	265 x 310 x 363 мм
Вес (без колонок)	7,2 кг

Технические данные могут быть изменены



УХОД

Уход

Чистка корпуса

- Следует использовать мягкую тряпку, слегка смоченную в слабом растворе средства для чистки. Не следует использовать средства с содержанием алкоголя, спирта, аммиака или абразивов.

Чистка дисков

- Если диск загрязнился, его следует почистить тряпкой. Протирайте диск в направлении от центра к краям.
- Не следует использовать такие растворители, как бензин, разбавители, имеющиеся в продаже средства для чистки или антистатика, предназначенные для аналоговых записей.



Чистка линз CD

- В результате продолжительного использования на линзах проигрывателя CD может скопиться грязь или пыль. С целью обеспечения хорошего качества проигрывания чистите линзы CD с помощью средства для чистки линз CD Philips или другого имеющегося в продаже средства. Соблюдайте инструкции, прилагаемые к средству для чистки.

Чистка головок и путей продвижения ленты

- Для обеспечения хорошего качества записи и проигрывания следует чистить головки, оси и прижимные ролики через каждые 50 часов работы магнитофона.
- Рекомендуется использовать хлопковый тампон, слегка смоченный в жидкости для чистки или алкоголе.
- Чистка головок может быть выполнена также и посредством одноразового проигрывания специальной ленты для чистки.

Размагничивание головок

- Следует использовать специальную кассету для размагничивания, которую вы можете приобрести у вашего дилера.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Внимание! Ни в коем случае не пытайтесь устранить неисправности самостоятельно, т.к. это лишит вас заводской гарантии. Не открывайте устройство, т.к. возможен удар током.

- В случае обнаружения неисправностей, перед тем, как обратиться в ремонтную мастерскую, проверьте перечисленные ниже возможности.
- Если вам не удалось устранить какую-либо проблему с помощью приведенных ниже указаний, то следует проконсультироваться с вашим ближайшим дилером или ремонтной мастерской.

Работа проигрывателя CD

Надпись "NO DISC" на дисплее.

- Диск установлен наоборот.
- Установите CD печатной стороной вверх.
- Скопление влаги на линзах.
- Подождите, пока линзы не достигнут температуры окружающей среды.
- В отделение CD не вставлен диск.
- Вставьте CD.
- CD загрязнен, сильно поцарапан или деформировался.
- Почистите или замените CD.
- Линзы CD загрязнились или заплылились.
- Смотрите раздел "Уход".

Надпись "DISC NOT FINALIZED" на дисплее.

- Диск CD-RW или CD-R записан несоответствующим образом для использования на стандартном проигрывателе CD.
- Прочитайте инструкцию CD-перепиываемого или CD-записываемого, как следует завершить запись.
- CD сильно поцарапан или загрязнен.
- Почистите или замените CD.

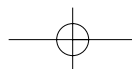
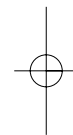
Прием радиостанций

Плохое качество приема радио.

- Слишком слабый сигнал.
- Отрегулируйте антенну.
- Подсоедините внешнюю антенну для лучшего приема.
- Телевизор или видеомангофон установлен слишком близко к стереосистеме.
- Установите стереосистему отдельно от телевизионного аппарата или видеомангофона.

Надпись "NO RDS TEXT" на дисплее.

- Нет сообщения текста RDS.
- Выберите другую станцию RDS.



УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Русский

Работа кассетного отделения

Надпись "RECORDING ACTIVE" на дисплее.

- Идет запись.
- Остановите запись или подождите, пока запись закончится.

Надпись "CHANGE TO TAPE" на дисплее.

- Дублирование кассеты возможно только в режиме магнитофона.
- Переключитесь на режим магнитофона путем нажатия кнопки TAPE.

Запись или проигрывание невозможно или при этом уменьшается уровень аудио.

- Загрязнились головки кассетных отделений, оси или прижимные ролики.
- См. раздел по уходу за кассетными отделениями.
- Магнитное скопление на записывающей/проигрывающей головке.
- Пользуйтесь кассетой для размагничивания.

Общая информация

Система не реагирует на нажатие кнопок.

- Электростатический разряд.
- Нажмите кнопку STANDBY-ON для того, чтобы выключить устройство. Отсоедините провод питания переменного тока от настенной розетки, затем снова подсоедините его и снова включите систему.

Звука нет или плохое качество звука.

- Громкость установлена на минимум.
- Отрегулируйте громкость.
- Подсоединены наушники.
- Отсоедините наушники.
- Колонки не подсоединены или подсоединены неправильно.
- Проверьте правильность соединения колонок.
- Проверьте, зажат ли защищенный конец провода колонок.

Звук с левой и правой стороны поступает наоборот.

- Колонки подсоединены неправильно.
- Проверьте соединения и положение колонок.

Отсутствие басовых звуков или очевидное неточное физическое расположение музыкальных инструментов.

- Колонки подсоединены неправильно.
- Проверьте соединения колонок с точки зрения правильности соединения фаз (цветной/черные провода к цветной/черным разъемам).

Датчик дистанционного управления не действует на систему.

- Выбран неправильный источник звука.
- Перед тем, как нажать кнопку соответствующей функции (▶, ◀, ▶|, и т.д.), выберите источник звука (CD, TUNER и т.д.).
- Слишком большое расстояние до системы.
- Уменьшите расстояние.
- Батареи вставлены неправильно.
- Вставьте батареи с соблюдением их полярности (знаки +/–), как показано.
- Батареи разрядились.
- Замените батареи.

Таймер не работает.

- Часы не установлены.
- Установите часы.
- Таймер не включен.
- Нажмите кнопку CLOCK/TIMER для того, чтобы включить таймер.
- Идет запись.
- Остановите запись.

Установка часов стерта.

- Произошло отключение энергии.
- Установите часы заново.

На дисплее системы автоматически показываются функции; кнопки непрерывно мигают.

- Включен демонстрационный режим.
- Нажмите кнопку B (только на системе) и держите ее в нажатом состоянии на протяжении 5 секунд для того, чтобы выключить демонстрационный режим.

Гудящий звук на внешнем источнике

- Вы слышите звук обратной связи, если вы прослушиваете и выполняете запись одновременно с одного источника.
- Нажмите кнопку CDR/AUX для того, чтобы выбрать режим CDRW.